

DEUSTUALDEKO KLOWN JAIALDIA

Otsailaren 9tik martxoaren 3a arte
Del 9 de febrero al 3 de marzo

2023



Doako sarrera aretoa bete arte
Entrada libre hasta completar aforo

www.kulturabarrutik.eus



KULTURA
BARRUTIK



Bilbao



MALAJE SOLO

(Andalucía)

“Cave Canem?”

Otsailak 9 Febrero
19:00

Centro Municipal
DEUSTUko Udaltegia

Castellano

Gazte eta helduentzat
Público joven y adulto

Eta hau baieztatzen dugu oraindik ere: paseoan ateratzen ditugu katetxo batetik lotuta, kaiolatan sartzen ditugu, saiakuntzak egiten ditugu haikekin, esplotatu egiten ditugu, ehizatu egiten ditugu, sukaldlean prestatu, haien habitatak desegin, iraungiarazi egiten ditugu, bertan behera uzten ditugu... Eta, gainera, iraindu nahi ditugunean, batere eragozpenik gabe, esan ohi dugu oihuz: astoa!, sugegorria! txerria! putrea! txakurra! bisigua! suge gaitzoa! Piztia! ZEINEN ESKER TXARREKOAK, BENETAN!

Seguimos afirmando: Los sacamos con una cadena de paseo, los enjaulamos, experimentamos con ellos, los explotamos, los cazamos, los cocinamos, acabamos con sus hábitats, los extinguimos, los abandonamos... Y encima, cuando queremos insultar, sin el menor reparo, vociferamos: ¡burro!, ¡reptil!, ¡cerdo!, ¡buitre!, ¡perro!, ¡besugo!, ¡víbora!... ¡animal! ¡QUÉ INGRATOS, VERDAD!



CÍA MARÍA ANDRÉS

(Valencia)

“Frágil”

**Otsailak 16 Febrero
19:00**

**Centro Municipal
DEUSTUko Udaltegia**
Castellano
*Gazte eta helduentzat
Público joven y adulto*

Kartoizko kutxa soil baten barrutik ateraz geroztik, bidaia jostagarri eta zoro batean abiatuko gara, emozioetan, inkomunikazioan eta giza zentzungabekerietan gaindi, gure itxaronaldiari zentzua emango dion zerbaiteen edo norbaiten zain. Erori eta jaiki. Erori eta jaiki. Eta, horren guztiaren erdian, jolasean jarraitu, amets egiten jarraitu, eta batez ere, geure buruari barre egiten jarraitu. Zeren eta, eroriko eta eroriko artean, nor ez baita maitemintzen?

Desde la salida de dentro de una simple caja de cartón, emprenderemos un divertido y loco viaje a través de las emociones, la incomunicación y las absurdidades humanas, esperando que llegue algo o alguien que le dé sentido a nuestra espera. Caerse y levantarse. Caerse y levantarse. Caerse y levantarse. Y en medio de todo eso, seguir jugando, seguir soñando y, sobre todo, seguir riéndonos de nosotras y nosotros mismos. Porque, entre caída y caída, ¿quién no se enamora?



KANCANEKO TEATRO

(Valencia)

"Ovolucionando"

Otsailak 23 Febrero
19:00

Centro Municipal
DEUSTUKo Udaltegia

Castellano

Gazte eta helduentzat
Público joven y adulto

Umorezko ikuskizun bat datorkigu, natura ziklikoaren jatorrien soiltasuna eta organikotasuna agertzena, bizia, menstruazio-zikloaren eta haren fase guztien ederra erakustera; ikuskizunean, beraz, umetokiaren barruan egokituta, I-8-ri eta I-527325-i jarraituko baitiegu, Hormona Luterizante Oboluzionatzaleak hautatutako obulu-sa biei.

Un espectáculo de humor, donde acomodadas en el interior del útero, acompañaremos a I-8 e I-527325, las dos Óvulas seleccionadas por la Hormona Luterizante.

Ovolucionando llega para mostrarnos la sencillez y la organicidad de los orígenes de la naturaleza cíclica, para mostrarnos la vida, lo hermoso del ciclo menstrual y de todas sus fases.



ZIRIKA ZIRKUS

(Euskal Herria)

"Pantxika, Alter ego"

**Martxoak 2 Marzo
19:00**

Pantxika Lamur berrogeitapiko luze dituen emakumea da, menopausia hortxe, berak esaten duen bezala. Moderna eta borrokalaria. Bere erronken artean pertsonen arteko berdintasuna dago, hots, feminismoa. Neskararra izateaz arro dago. *Bitxisua*, pertsonekin maitemintzen da, ez generoarekin. Bere lagunen laguna. Bere *alter egoarekin* (maniki bat) eta ezinbestekoan den publikoarekin batera inprobisatuko du. Ikuskizun hau ez da birritan egingo, beti ezberdina delako. Umorea eta maitasunarekin jositako ikuskizuna! Gozoa, gazia, mina eta pikantea.

**Centro Municipal
DEUSTUko Udaltegia**

Euskaraz
Gazte eta helduentzat
Público joven y adulto

Pantxika Lamur es una mujer moderna, de tantos (a punto de la menopausia dice ella) que lucha entre otras cosas por la igualdad entre géneros, también llamado feminismo. Soltera convencida, *vichisual* y muy amiga de sus amigas. Improvisará, junto a su *alter ego* (un maniquí) y el indispensable público, un espectáculo que jamás se volverá a repetir porque cada vez será diferente. ¡El humor y el buen rollo están garantizados!



ZIRIKA ZIRKUS “Berrerabizi”

Otsailak 10 Febrero
18:00

Centro Municipal SAN INAZIO –
IBARREKOLANDAk Udaltegia

Euskaraz
Ikusle guztientzat
Todos los públicos

Berrerabizi taldea oso talde esklusiboa da; Murrizten, Berrerabiltzen eta Birziklatzen hoberenak, Top Top Top, haiek esaten duten bezala. Egun batean Konfuso Barrusorekin topo egin zuten. Konfusok ez zuen Murriztearen, Berrerabiltzearen eta Birziklatzearen garrantzia ezagutzen. Une hartan, bera bezala jende gehiago egongo zela munduan konturatu ziren eta *Berrerabizi* taldea munduko talderik handiena bilakatzea erabaki zuten. Gure klubeko partaidea izan nahi?

El club *Berrerabizi* es un grupo muy exclusivo, Reduciendo, Reutilizando y Reciclando son excelentes, Top Top Top como suelen decir ellos mismos. Un día se encontraron con Konfuso Barruso, quien no conocía la importancia de Reducir, Reutilizar y Reciclar, pensaron en cuánta gente como Konfuso habría en el mundo y decidieron crear El club *Berrerabizi*, ¡el grupo más grande del mundo! ¿Quieres formar parte de nuestro club?



GANSO & CÍA

"Panoli kabareta"

Otsailak 24 Febrero
18:00

**Centro Municipal SAN INAZIO –
IBARREKOLANDAKO Udaltegia**

Hizkuntzarik gabe · Sin idioma
Íkusle guztientzat
Todos los públicos

Artista izan nahi zuten. Autolaguntza liburu bat irakurri zuten. Esperientzariak ez izan arren, beraien gain konfianzia izatea erabaki zuten. Autoestimu gaindosi horren emaitza da *Panoli kabareta*. Zirku edota vodevil-aren historian ez dira oroituak izango, baina behintzat barre batzuk botako ditugu.

Querían ser artistas. Leyeron un libro de autoayuda. A pesar de no tener experiencia alguna, decidieron confiar en sí mismos. *Panoli kabareta* es el resultado de esa sobredosis de autoestima. No pasarán a la historia del circo o del vodevil, pero, al menos, nos echaremos unas risas.



BAPATEAN ZIRKO “Adabaki”

Otsailak 17 Febrero
18:00

**Centro Municipal SAN INAZIO –
IBARREKOLANDAk Udaltegia**

Hizkuntzarik gabe · Sin idioma
Ikusle guztientzat
Todos los públicos

Bi pailazo, leku bat eta mila aukera. Adaren eta Bakiren jolasak emozioz, kolpez, magiaz eta umorez beteriko unibertsu batera eramango gaitu, zeinetan garrantzitsuena ez baita kontatzen diguten istorioa, baizik eta haien bien arteko erlazioa eta elkarrekin sortzeko gai diren momentu bitxi eta bakanak. Ongi etorri egunkariz, pilotaz, maletaz eta adabakiz osaturiko lurralde txiki honetara.

Un payaso y una payasa, un lugar y mil opciones. El juego de Ada y Baki nos llevará a un universo de emociones, golpes, magia y humor, donde lo importante no es la historia que nos cuentan, sino la relación entre ambos personajes y los momentos curiosos y únicos que son capaces de crear. Bienvenidos y bienvenidas a este pequeño territorio de periódicos, pelotas, maletas y parches.



TROKOLO TEATRO

"Txus & Txu"

**Martxoak 3 Marzo
18:00**

**Centro Municipal SAN INAZIO –
IBARREKOLANDAk Udaltegia**

Euskaraz
Ikusle guztientzat
Todos los públicos

Txus eta Txu kasualitateak elkartu ditu. Auzokide bihurtu ondoren elkarrekin bizi ikasi beharko dute. Bainan haien pertsonalitatea eta armonian bizi daukaten interesak egoera zentzugabeetara eramango ditu.

A Txus y Txu les une la casualidad. Se convierten en vecinos y tienen que aprender a vivir juntos. Pero sus personalidades, unidas al interés mutuo por convivir en armonía, les llevan a situaciones disparatadas.

Deustuko Udaltegia
Centro Municipal de Deusto
Aguirre Lehendakaria 42

Eguenetan · Jueves

19:00

Gazte eta helduentzat
Público joven y adulto

Otsailak 9 Febrero
MALAJE SOLO

(Andalucía)
“Cave Canem?”
Castellano

Otsailak 23 Febrero
KANCANEO TEATRO

(Valencia)
“Ovolucionando”
Castellano

Otsailak 16 Febrero
CIA MARÍA ANDRÉS

(Valencia)
“Frágil”
Castellano

Martxoak 2 Marzo
ZIRIKA ZIRKUS

(Euskal Herria)
“Pantxika, Alter ego”
Euskaraz

San Inazio - Ibarrekolandako Udaltegia
Centro Municipal de San Inazio -Ibarrekolanda

Errondoko 2

Barikuetan · Viernes

18:00

Ikusle guztientzat
Todos los públicos

Otsailak 10 Febrero
ZIRIKA ZIRKUS

“Berrerabizi”
Euskaraz

Otsailak 24 Febrero
GANSO & CIA

“Panoli kabareta”
Hizkuntzarik gabe · Sin idioma

Otsailak 17 Febrero
BAPATEAN ZIRKO

“Adabaki”
Hizkuntzarik gabe · Sin idioma

Martxoak 3 Marzo
TROKOLO TEATRO

“Txus & Txu”
Euskaraz